

Wie Sie anschliessend in den Rückblicken der verschiedenen Anlässe nachlesen können, war die DGS auch in diesem Vereinsjahr sehr engagiert und offerierte verschiedene kulturelle, sportliche und gesellschaftliche Anlässe.

Begeistert blicke ich auf die durchgeführten Anlässe zurück und danke vor allem meinem Team, das sich unermüdlich für den Verein einsetzt. Diese zielstrebige Arbeit ist meines Erachtens sehr wichtig, um eine positive Bilanz des durchgeführten Programms zu ziehen. Für die grosse Unterstützung und den Einsatz danke ich allen im Vorstand.

Aber ohne mitmachende, interessierte Personen würde unsere Arbeit ins Leere laufen. Ihr Mitmachen gibt uns immer wieder Antrieb und Motivation, nicht locker zu lassen und unser Bestes an den Tag zu legen, damit wir ausgezeichnete Momente in Ihrer Gesellschaft erleben können.

In der Generalversammlung vom Oktober 2013 verabschiedete sich Jann Studer nach dreijähriger Arbeit im Vorstand für die DGS. Er schlug neue Wege ein, auf denen ich ihm viel Erfüllung wünsche. Ausserdem möchte ich es nicht unterlassen, ihm für sein Mitwirken und seinen Ideenreichtum zu danken. Seine Stelle konnte dank der Bereitschaft von Max Fanelli besetzt werden. Es freut mich besonders, dass sich Max mit der DGS für die deutsche Kultur einsetzt und ich heisse ihn herzlich willkommen in unserem Komitee und danke ihm für die Mitarbeit.

Ebenso legte Hubert Imboden sein Amt als Revisor ab. Ihm danke ich ebenfalls für die korrekte, wertvolle Revisoren Arbeit, die er seit vielen Jahren an den Tag gelegt hat. Suzanne Dayer erklärte sich bereit, sein Amt zu übernehmen und wurde von der Generalversammlung einstimmig gewählt. Herzlichen Dank für die Übernahme dieser Charge und natürlich wünsche ich auch Ihr gutes Gelingen.

## Inhaltsübersicht

|                                                   |   |
|---------------------------------------------------|---|
| Rückblick: Sportplausch & Broschürenübergabe      | 2 |
| Rückblick: Generalversammlung & Bunter Abend      | 3 |
| Rückblick: Martinsumzug & Lotto & Weihnachtsfeier | 4 |
| Rückblick: Jassturnier & Werbung: AWeckel         | 5 |
| Rückblick: Empfangsabend & Werbung: Solsana       | 6 |
| Rückblick: Unihockey                              | 7 |
| Jahresprogramm & Teamwork                         | 8 |

Hier noch einige Informationen für das kommende Jahresprogramm:

Für einen Sommerausflug 2014 besitzt der Vorstand bereits Ideen, die noch verfeinert und ausgebaut werden müssen. Deshalb schlage ich Ihnen vor, sich via Pfarrblatt oder Internetseite ([www.dgs-sitten.ch](http://www.dgs-sitten.ch)) auf dem Laufenden zu halten.

Die DGS hilft auch dieses Jahr bei der Organisation der Abschlussgrillade der Jugend St. Theodul mit. Der Anlass findet am 13. Juni 2014 im „Les Iles“ statt. Weitere Informationen werden in absehbarer Zeit von Moritz Schwery bekannt gegeben. Wir hoffen, dass an diesem letzten Freitag vor Schulschluss Jugendliche zahlreich und mit guter Laune erscheinen, um einen ausgelassenen Abend zu feiern.

Ich danke allen für das entgegengebrachte Vertrauen und freue mich, Sie an den zukünftigen Anlässen zu begrüssen.

Karin Marx, Präsidentin  
DGS

## IMPRESSUM

Herausgeber: Deutschsprachige Gruppe Sitten  
Redaktion: Karin Marx  
Auflage: 290 Exemplare  
Erscheint zweimal pro Jahr  
Druck: Recto Verso, Sion  
Copyright: Deutschsprachige Gruppe Sitten

## Rückblick: Sportplausch vom 06. Oktober 2013

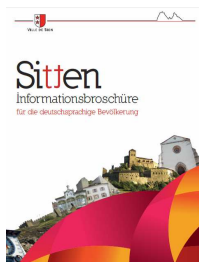
Fast 60 Teilnehmer nahmen auch dieses Jahr am beliebten Sportplausch im Sportzentrum „Les Iles“ in Sitten teil. Nach einer kurzen Rede der Präsidentin machten sich alle Mitwirkenden an die Spiele und massen sich in Minigolf oder Tennis. Am Mittag offerierte die DGS einen Aperitif. Anschliessend verköstigten sich die Spieler sowie Zuschauer mit einer Grillade.



Gegen 17.00 Uhr fand die Preisverteilung statt. Jeder konnte ein kleines Geschenk in Empfang nehmen. Jacques-Alain Crettenand und Manfred Imboden waren im Minigolf die grossen Sieger, gefolgt von Philippe Eyholzer, den dritten Platz erreichte Max Fanelli. Im Tennis gewann Julie Nanzer, gefolgt von Reimer Thomas und Régis Kamerzin. Allen einen Dank für das Mitmachen und den Einsatz beim Turnier.

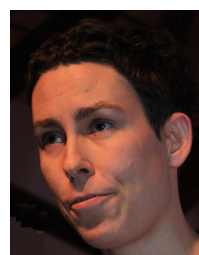


## Rückblick: Broschürenübergabe vom 16. Oktober 2013



Mit Stolz konnte die DGS die Informationsbroschüre für die deutschsprachige Bevölkerung in Zusammenarbeit aller Vereine und der Arbeitsgruppe drucken. Die Kosten der Broschüre beliefen sich auf ca. Fr. 5200.-. Ein grosses Dankeschön an die Vereine ebenso an die Stadt Sitten, die uns mit einer finanziellen Unterstützung halfen, ein wunderschönes Projekt zu verwirklichen.

Der DGS Vorstand, der Schuldirektor Jean-Pierre Meyer und einige Vereinspräsidentinnen und Präsidenten übergaben Herrn Antoine Defabiani, dem Verantwortlichen der Einwohnerkontrolle und Frau Christel Jost Sawadogo, Delegierte für Ausländer am 16. Oktober 2013 einige Informationsbroschüren.



Nach interessanten Gesprächen wurde entschieden, dass das Einwohnerkontrollamt die Broschüre den neuzugezogenen Deutschsprachigen überreicht und Frau Jost Sawadogo legt sie zu dem Einladungsbrief der Neuzugezogenen für den Begrüssungsabend im „Ferme Asile“ bei.



Wir legten sie auch auf der Schuldirektion, im Tourismusbüro, der Mediathek und den Bibliotheken auf, damit wir Neuankömmlingen eine möglichst gute Integration gewährleisten können.

Nach einem Rundgang durch das Einwohnerkontrollamt wurde der Abend mit einem offerierten Aperitif der DGS abgerundet.



## Rückblick: Generalversammlung vom 18. Oktober 2013



Karin Marx eröffnete um 20.00 Uhr die Generalversammlung und begrüßte rund 40 Teilnehmer.

Nach Genehmigung des letztjährigen Protokolls, dem Jahres- und Kassabericht verkündete sie das Jahresprogramm 2013 / 2014. Dieses Jahr gab es Neuerungen im Vorstand. Jann Studer reichte seine Demission ein. Max Fanelli wurde mit Applaus in den Vorstand der DGS aufgenommen. Hubert Imboden legte nach langjähriger Arbeit sein Amt als Revisor nieder. Es wurde Suzanne Dayer einstimmig und mit Applaus gewählt.



Nach der Generalversammlung lud die DGS alle zum Aperitif ein.



## Rückblick: Bunter Abend vom 09. November 2013



Die DGS organisierte den diesjährigen Bunter Abend im Restaurant „Les Iles“, welches uns für diesen Anlass speziell die Türen öffnete.



47 Erwachsene und 12 Jugendliche nahmen daran teil. Nach einem ausgiebigen Aperitif, welches die DGS offerierte, nahmen die Teilnehmer im Esssaal Platz. Nach dem gediegenen Menu: Zarter Entenbrustsalat mit gerösteten Knoblauchcroutons, gebratenes Rind-Lendenstück, Bratkartoffeln «Princesse» in Gänsefett geröstet, Gemüse, abgerundet mit einer Dessert Palette, schwangen die Gäste das Tanzbein. Auch dieses Jahr sorgte Luciano für hervorragende Musik und wunderbare Stimmung.



## Rückblick: Martinsumzug vom 11. November 2013

Wie jedes Jahr feierten wir den Martinsumzug. Jedes Kind bastelte eine Laterne, damit sie das Licht und die Liebe in die Stadt tragen konnten. In der Kirche erzählte Pater Wendelin Walker die Geschichte vom heiligen St. Martin und segnete die Kerze, mit dem die Laternen angezündet wurden.



Der Umzug dauerte ungefähr eine Stunde. Auf dem grossen Platz zwischen Tourbillon und Valeria sangen die verschiedenen Klassen Martinslieder. Anschliessend liefen alle Kinder und Eltern zum Pfarreisaal, wo nochmals die Lieder gesungen wurden. Dann bekamen alle Lebkuchen, Stäckli und heissen Tee.

Maël Schöpfer, Mattia Bétrisey, Regina Stämpfli

## Rückblick: Lotto vom 24. November 2013

Unser Vereinslotto war dieses Jahr dank Ihrer Mitarbeit ein Erfolg. Der Vorstand bedankt sich bei allen Sponsoren für die Preise, den helfenden Personen für die wertvolle Mitarbeit, bei den Teilnehmern für das Mitspielen.



## Rückblick: Weihnachtsfeier vom 19. Dezember 2013



Wie jedes Jahr fand die Weihnachtsfeier in der Aula statt. Auch dieses Jahr haben die Kinder der deutschsprachigen Primarklassen fleissig geübt und mitgemacht. Manche Klassen haben für ein Theater eingeübt und andere haben gesungen.

Die 5. und 6. Klässer haben Theater gespielt und schöne Lieder gesungen. Die Aula war voll wie nie zuvor. Die Leute waren begeistert!

Anschliessend wurden alle Lehrer auf die Bühne gebeten. Zum Dank für ihren Einsatz bekamen sie eine Flasche Öl. Wie jedes Jahr wurde danach den Schülern vom katholischen Männerverein ein Weihnachtspäckli überreicht. Bei warmen Wein, Stäckli und Zopf, offeriert von der DGS, fand die Weihnachtsfeier einen gemütlichen Ausklang.

Noah Imboden, Jean-Baptiste Dayer



## Rückblick: Jassturnier vom 18. Januar 2014

Am traditionellen Jassturnier im Restaurant „Aéroport“ nahmen 28 Jasspaare teil. Mit Ehrgeiz wurden die ersten zwei Runden durchgespielt. Anschliessend stärkten sich die Spieler mit einem gemischten Salat, Schweinsgeschnetzelen an Champignon-Rahmsauce mit Kartoffelstock und Tomaten auf provenzalischer Art. Ein Glacé Kuchen und Kaffee rundeten das gute Mittagessen ab. Dann wurden die letzten vier Runden mit Einsatz und Eifer in Angriff genommen.



Dieses Jahr trugen Hubert Imboden & Bernhard Metry mit 5970 Punkten den Sieg davon. Knapp gefolgt mit nur 10 Differenzpunkten von Claudia Willisch & Mathilde Lauber. Auf den dritten Rang schafften es Josef Locher & Marcelline Vogel mit 5954 Punkten.

Den erfolgreichen Tag verlängerten viele Jasssüchtige im Restaurant bis in die Morgenstunden. Allen Mitmachenden ein Dankeschön für die fairen Spiele.

### So viel zum Thema Treffpunkt

Das Thema « Pensionskasse » wird in der Presse immer wieder unter den verschiedensten Aspekten erwähnt! Aber wie sieht die Situation **für Sie ganz persönlich** aus? Ist eine Frühpensionierung möglich? Was passiert mit der Pensionskasse im Invaliditäts- oder Todesfall? Soll man für Eigenheim das Vorsorgekapital der 2. Säule auszahlen lassen?

- ✓ Neutrale Vorsorgeberatung,
- ✓ Berechnung der Steuervorteile,
- ✓ Kostenlose Erstellung verschiedener Offerten für  
Lebens- und Sachversicherungen



P.S. : Besuchen Sie uns an « Prim'Vert » in Martinach vom 24. – 27. April 2014

# Aweckel.ch

Neutrale Beratung für Vorsorge und Versicherungen, Inge Meyer-Weckel, Avenue de la Gare 30, 1950 Sitten, Tel: 027 323 74 50, inge@aweckel.ch, www.aweckel.ch



## Rückblick: Empfangsabend vom 17. Februar 2014



Der Empfangsabend für die Neuankömmlinge eröffnete Christel Jost Sawadogo. Anschliessend begrüßte der Stadtpräsident Marcel Maurer die Anwesenden und stellte den Gemeinderat vor. Zwischen diversen Informationen fanden musikalische Einlagen statt. Isabelle Pannatier beendete den offiziellen Teil und lud zum Aperitif ein. Die Anwesenden zirkulierten im Saal und verschafften sich Überblick über die Angebote, die Sitten bietet.



Auch in diesem Jahr stellte die DGS einen Stand mit verschiedenen Flyern und Broschüren der Vereine, Pfarrei und Schule auf. Wir konnten mit etlichen Anwesenden interessante Gespräche führen und Werbung machen. Ich danke allen anwesenden Präsidentinnen und Präsidenten für die Präsenz.

## Ihre Werbung im Treffpunkt

Vom einfachen Inserat bis zur doppelseitigen Unternehmenspräsentation, sicher eine gute Investition! Die DGS bietet Ihnen für Ihr investiertes Geld einiges an Werbemöglichkeiten. Verlangen Sie unsere Preisliste und kontaktieren Sie Karin Marx, um mehr zu erfahren.



**schlafen ~ geniessen ~ erleben**  
**dormir ~ se régaler ~ découvrir**



**Das Sommer- und Winterparadies mit der schönsten Aussicht des Saanenlandes**

**Le paradis été comme hiver avec la plus belle vue du Saanenland**

**Unterbort, Solsanastrasse 15 / CH-3792 Saanen - Gstaad**

**Tel: +41 (0) 33 748 94 94 / [info@solsana.ch](mailto:info@solsana.ch) | [www.solsana.ch](http://www.solsana.ch)**



## Rückblick: Unihockeyturnier vom 22. Februar 2014

Dieses Jahr fand das diesjährige Unihockeyturnier in der Dreifachturnhalle der Berufsschule Sitten statt. In dieser neuen Lokalität konnten wir einen Turnus auf drei Feldern organisieren. Dies bedeutete, dass die einzelnen Gruppen länger und öfters spielen konnten.



Dank einer grosszügigen Kantine organisierte die DGS in der Eingangshalle für hungrige und durstige Sportler sowie Zuschauer einen Verpflegungsstand mit Sandwich, Raclette, Schokolade, Kuchen usw.

Die grossen Gewinner des Turnieres der Klasse Primarschule und Mixgruppe Eltern-Kind waren die „City Heros“, gefolgt von den „The black world“ und den „Gummibärchen“.



Bei der Gruppe über 13 gewannen die „Hot patatos“ vor den „Yolo Swang“ und den „Gegen gegen“.



Als Präsidentin erhoffte ich in diesen unbekannten Lokalitäten einen reibungslosen Ablauf ohne grosse Komplikationen. Abends konnte ich mit Freude auf einen angenehmen und gut organisierten Tag zurückblicken. Darum möchte ich mich vor allem beim Vorstand und allen Mitwirkenden für die wertvolle Unterstützung und Mithilfe bedanken. Ebenso einen besonderen Dank an alle Sportlerinnen und Sportlern für das Fairplay.

## DGS Jahresprogramm 2013 /2014

|          |      |                                     |
|----------|------|-------------------------------------|
| 30. März | 2014 | Firmung                             |
| 3. Mai   | 2014 | Jassturnier in Montana              |
| 13. Juni | 2014 | Grillplausch der Jugend St. Theodul |
| Juni     | 2014 | Überraschungsanlass                 |



### Karin Marx, DGS-Präsidentin

Case postale 2118, 1950 Sitten 2, Tel.: 079 / 221 13 21, marx.karin@gmx.ch

### Christian Walch

Ch. du Vieux-Canal 10  
1950 Sitten  
Tel.: 027 / 322 55 80  
christian.walch@bluewin.ch

### Elisabeth Leuenberger

Gr. Champsec 20 A  
1950 Sitten  
Tel.: 027 / 203 30 82  
e.leuenberger@netplus.ch

### Christine Jäger Prata

Rte du Sanetsch 83  
1950 Sitten  
Tel.: 078 / 620 87 42  
christine.jaeger@netplus.ch

### Daniel Nanzer

Rue du Parc 1  
1950 Sitten  
Tel.: 027 / 203 69 06  
daniel.nanzer@suva.ch

### Karin Divorne

Chemin des Fournaises 2  
1982 Euseigne  
Tel.: 078 / 616 08 16  
karin.divorne@gmail.com

### Max Fanelli

Rue de la Millière 39  
1963 Vétroz  
Tel: 072 / 346 07 17  
fanelli.family@bluewin.ch

